



CHAPTER T-9.5

CHAPITRE T-9.5

Tourism Development Act, 2008

Loi de 2008 sur le développement du tourisme

Assented to June 18, 2008

Sanctionnée le 18 juin 2008

Chapter Outline

Sommaire

Definitions.	1
Minister — ministre	
operator — exploitant	
tourist establishment — établissement touristique	
Promotion and development of tourism industry.	2
Development of provincial tourist establishments.	3
Obligations of operator.	4
Inspection of register.	5
Offences.	6
Certificate as evidence.	7
Administration.	8
Regulations.	9
Amendments to the <i>Municipalities Act</i>	10
Amendment to <i>An Act to Amend The Residential Tenancies Act</i>	11
Repeal of the <i>Tourism Development Act</i>	12
Commencement.	13

Définitions.	1
établissement touristique — tourist establishment	
exploitant — operator	
ministre — Minister	
Promotion et développement de l'industrie du tourisme.	2
Développement des établissements touristiques provinciaux.	3
Obligations de l'exploitant.	4
Inspection du registre.	5
Infractions.	6
Certificat servant de preuve.	7
Application.	8
Règlements.	9
Modifications à la <i>Loi sur les municipalités</i>	10
Modification à la <i>Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation</i>	11
Abrogation de la <i>Loi sur le développement du tourisme</i>	12
Entrée en vigueur.	13

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

“Minister” means the Minister of Tourism and Parks and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf. (*ministre*)

“operator” means the owner, manager or other person in charge of a tourist establishment. (*exploitant*)

“tourist establishment” means

(a) any premises operated to provide sleeping accommodation for the travelling public or sleeping accommodation for the use of the public engaging in recreational activities, and includes campgrounds and trailer camps, but does not include mobile home parks,

(b) any picnic, bathing or other recreation area for the public,

(c) a tourist information centre, or

(d) any other facility that is operated as a tourist attraction or service. (*établissement touristique*)

Promotion and development of tourism industry

2 The Minister may

(a) market New Brunswick as a premier tourism destination,

(b) undertake joint marketing initiatives related to the tourism industry,

(c) provide information services for tourists,

(d) encourage and promote enhancement of standards of accommodation, facilities, attractions and services offered to the public,

(e) encourage and promote enhancement of professionalism in the tourism industry,

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

Définitions

1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« établissement touristique » Sont compris parmi les établissements touristiques :

a) les locaux exploités pour loger les voyageurs ou le public qui s’adonne à des activités de loisir, y compris les terrains de camping et les terrains de caravaning, mais à l’exclusion des parcs pour maison mobile;

b) les terrains de pique-nique ou les aires réservées à la baignade ou aux autres loisirs à l’intention du public;

c) les bureaux de renseignements touristiques;

d) toutes les autres installations exploitées comme services ou attractions touristiques. (*tourist establishment*)

« exploitant » Le propriétaire, le gérant ou autre responsable d’un établissement touristique. (*operator*)

« ministre » Le ministre du Tourisme et des Parcs et s’entend de toute personne qu’il désigne pour le représenter. (*Minister*)

Promotion et développement de l’industrie du tourisme

2 Le ministre peut :

a) présenter le Nouveau-Brunswick comme destination touristique de choix;

b) entreprendre des activités de marketing conjointes relatives à l’industrie du tourisme;

c) fournir des services de renseignement aux touristes;

d) encourager et promouvoir l’amélioration de la qualité de l’hébergement, des installations, des attractions et des services offerts au public;

e) encourager et promouvoir l’amélioration du professionnalisme au sein de l’industrie du tourisme;

(f) guide, support and promote the development of quality tourism products,

(g) collect, evaluate and disseminate information on tourism markets, new trends and tourism industry performance or on related employment, programs and activities, and

(h) develop, manage and promote tourist establishments owned by the Province.

f) diriger, appuyer et promouvoir le développement de produits touristiques de qualité;

g) recueillir, évaluer et diffuser des renseignements sur les marchés touristiques, les nouvelles tendances et la performance de l'industrie du tourisme ou sur les emplois, les programmes et les activités qui y sont liés;

h) développer, exploiter et promouvoir les établissements touristiques appartenant à la province.

Development of provincial tourist establishments

3(1) The Minister may, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council,

(a) purchase, hold or acquire any land, whether or not covered with water, for the purpose of development as a tourist establishment,

(b) increase or decrease the area of a tourist establishment established under paragraph (a), and

(c) dispose of any improvements, facilities, or all or any part of the land previously acquired for development as a tourist establishment.

3(2) The Minister may

(a) grant a lease with respect to a tourist establishment owned by the Province, or any part of the tourist establishment, or any land, building, installation or facility in the tourist establishment, or in any part of the tourist establishment, but such lease shall not extend beyond 10 years except with the approval of the Lieutenant-Governor in Council,

(b) grant a licence, privilege or concession with respect to a tourist establishment owned by the Province, or any part of the tourist establishment, or any land, building, installation, service or facility in the tourist establishment, or in any part of the tourist establishment, but such licence, privilege or concession shall not extend beyond 10 years except with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, and

(c) enter into any other agreements for the purpose of carrying out his or her responsibilities under this Act.

Développement des établissements touristiques provinciaux

3(1) Avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, le ministre peut :

a) acheter, détenir ou acquérir tout terrain, couvert par une étendue d'eau ou non, dans le but de l'aménager en établissement touristique;

b) agrandir ou diminuer le périmètre d'un établissement touristique créé en application de l'alinéa a);

c) aliéner toutes les améliorations, les installations, ou l'ensemble ou une partie du terrain acquis précédemment dans le but de l'aménager en établissement touristique.

3(2) Le ministre peut :

a) concéder à bail un établissement touristique appartenant à la province ou toute partie de l'établissement touristique ou tout terrain, bâtiment, installation ou commodité qui s'y trouve, la durée du bail ne pouvant dépasser dix ans sauf approbation du lieutenant-gouverneur en conseil;

b) octroyer une licence ou un privilège ou consentir une concession à l'égard d'un établissement touristique appartenant à la province ou à l'égard de toute partie de l'établissement touristique ou de tout terrain, bâtiment, installation, service ou commodité qui s'y trouve, la durée de la licence, du privilège ou de la concession ne pouvant dépasser dix ans sauf approbation du lieutenant-gouverneur en conseil;

c) conclure toute autre entente dans le but de remplir son mandat en application de la présente loi.

Obligations of operator

4(1) The operator of a tourist establishment providing sleeping accommodation, other than a tourist establishment exempted by regulation, shall maintain a register in which the following information shall be recorded for every person obtaining sleeping accommodation, and such information shall be kept for a period of time prescribed by regulation:

- (a) the name of the person;
- (b) the place of residence of the person;
- (c) in the case of a person who is travelling in a motor vehicle, the place of registration and the licence plate number of such motor vehicle; and
- (d) the name or number of the rental unit or campsite occupied by the person.

4(2) The operator of a tourist establishment providing sleeping accommodation, other than a tourist establishment exempted by regulation, shall, no later than 10 days after the end of each month of operation, file with the Minister an occupancy report for the previous month, containing the information prescribed by regulation, in a form specified by the Minister.

Inspection of register

5(1) The Minister may appoint inspectors for the purpose of ensuring compliance with subsection 4(1).

5(2) An inspector may at all reasonable times

- (a) enter the premises of a tourist establishment or any part of the tourist establishment, and
- (b) require the production of a register under subsection 4(1), and examine and copy the register or any part of the register.

5(3) Before or after attempting to enter a tourist establishment for the purposes of this section, an inspector may apply for an entry warrant under the *Entry Warrants Act*.

Offences

6(1) A person who violates or fails to comply with subsection 4(1) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

Obligations de l'exploitant

4(1) Sauf exemption réglementaire, l'exploitant d'un établissement touristique qui offre du logement tient ou fait tenir un registre où sont consignés, pour la période de rétention réglementaire, les renseignements suivants au sujet de chaque personne qui y loge :

- a) son nom;
- b) son adresse;
- c) si elle voyage dans un véhicule automobile, le lieu et le numéro d'immatriculation de celui-ci;
- d) le nom ou le numéro de l'unité locative ou de l'emplacement de camping qu'elle occupe.

4(2) Sauf exemption réglementaire, au plus tard dix jours après la fin de chaque mois d'exploitation, l'exploitant d'un établissement touristique qui offre du logement dépose auprès du ministre, au moyen de la formule que lui fournit ce dernier, un rapport de location pour le mois qui précède comprenant les renseignements réglementaires.

Inspection du registre

5(1) Le ministre peut nommer des inspecteurs afin d'assurer le respect du paragraphe 4(1).

5(2) L'inspecteur peut, à tout moment raisonnable :

- a) pénétrer dans les locaux d'un établissement touristique ou dans toute partie de ceux-ci;
- b) exiger la production du registre visé au paragraphe 4(1), l'examiner et en prendre copie.

5(3) L'inspecteur peut, avant de tenter d'entrer ou après avoir tenté d'entrer dans l'établissement touristique, demander un mandat d'entrée conformément à la *Loi sur les mandats d'entrée*.

Infractions

6(1) Commet une infraction punissable en vertu de la partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C, qui-

6(2) A person who violates or fails to comply with subsection 4(2) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

Certificate as evidence

7 In any prosecution or other proceeding under this Act, a certificate signed by the Minister or purporting to be signed by the Minister stating that a person failed to keep a guest register or failed to file an occupancy report, or that a person failed to keep a guest register or failed to file an occupancy report in the form, manner or time required by this Act or the regulations, is admissible in evidence as proof, in the absence of evidence to the contrary, of the facts in the certificate without proof of the signature or appointment of the Minister.

Administration

8 The Minister shall administer this Act.

Regulations

9 The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

- (a) providing the types of tourist establishments that are exempted from the application of subsection 4(1) or (2);
- (b) establishing the period of time information shall be kept in a register under subsection 4(1);
- (c) prescribing the information to be provided in an occupancy report filed under subsection 4(2);
- (d) defining any word or phrase used but not defined in this Act;
- (e) respecting any matter that the Lieutenant-Governor in Council considers necessary for the administration of this Act.

Amendments to the *Municipalities Act*

10 *Section 188 of the Municipalities Act, chapter M-22 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

conque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 4(1).

6(2) Commet une infraction punissable en vertu de la partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B, quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 4(2).

Certificat servant de preuve

7 Dans toute poursuite ou autre instance introduite en vertu de la présente loi, un certificat signé par le ministre ou censé être signé par lui et énonçant qu'une personne a omis de tenir un registre ou de déposer un rapport de location ou qu'elle a omis de tenir le registre ou de déposer le rapport en la forme, de la manière et dans les délais requis par la présente loi et son règlement d'application, est admissible en preuve sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature ni la nomination de son signataire et fait foi, en l'absence de preuve contraire, des faits qui y sont énoncés.

Application

8 Le ministre est chargé de l'application de la présente loi.

Règlements

9 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) énumérer les types d'établissement touristiques qui sont exemptés de l'application du paragraphe 4(1) ou (2);
- b) établir la période de rétention des renseignements qui ont été consignés au registre visé au paragraphe 4(1);
- c) prescrire quels sont les renseignements à être consignés au rapport de location visé au paragraphe 4(2);
- d) définir un mot ou une expression employé mais non défini dans la présente loi;
- e) prendre toute autre mesure qu'il juge nécessaire à l'application de la présente loi.

Modifications à la *Loi sur les municipalités*

10 *L'article 188 de la Loi sur les municipalités, chapitre M-22 des Lois révisées de 1973, est modifié*

(a) *by repealing subsection (3);*

(b) *by repealing subsection (5).*

Amendment to *An Act to Amend The Residential Tenancies Act*

11 *Paragraph 1(a) of An Act to Amend The Residential Tenancies Act, chapter 5 of the Acts of New Brunswick, 2006, is amended by repealing subparagraph (b)(v) of the definition “premises” as enacted by paragraph 1(a) and substituting the following:*

(v) living accommodations provided in a tourist establishment as defined under the *Tourism Development Act, 2008*, if a person resides in the living accommodations for less than ninety consecutive days,

Repeal of the *Tourism Development Act*

12 *The Tourism Development Act, chapter T-9 of the Revised Statutes, 1973, is repealed.*

Commencement

13 *Sections 1 to 10 and 12 of this Act come into force on December 2, 2008.*

a) *par l’abrogation du paragraphe (3);*

b) *par l’abrogation du paragraphe (5).*

Modification à la *Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d’habitation*

11 *L’alinéa 1a) de la Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d’habitation, chapitre 5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2006, est modifié à la définition « locaux », telle qu’éditée par l’alinéa 1a), par l’abrogation du sous-alinéa b)(v) et son remplacement par ce qui suit :*

(v) les logements fournis dans un établissement touristique au sens que donne de celui-ci la *Loi de 2008 sur le développement du tourisme*, si la personne réside dans les logements pour moins de quatre-vingt-dix jours consécutifs,

Abrogation de la *Loi sur le développement du tourisme*

12 *La Loi sur le développement du tourisme, chapitre T-9 des Lois révisées de 1973, est abrogée.*

Entrée en vigueur

13 *Les articles 1 à 10 et 12 de la présente loi entrent en vigueur le 2 décembre 2008.*